WESTERN PACIFIC
HIGH COMMISSION.

No. 222
1899

Rev. F. E. Lawes,
L. M. S.

Island of Niuē. (Savage Island) – Appeal for British Protection.

Dated 16th Oct. 1899
Received 23rd Oct.
Answered 28

To H. C.

The Rev. Mr. Lawes forwards what purports to be a letter from the King of Niuē, in which His Majesty appeals for the extension of British protection to his island.

The late King of Niuē made the same appeal in 1887 and again in 1895; to his first application, the S. of S. replied by desp. No. 6, of the 16th February, 1888, that as "Niuē is expressly declared "to be neutral in the Declaration signed

"signed by Sir E. Malet and Count
"Bismarck on the 6th April, 1886,
" x x x Her Majesty is not
" prepared to entertain their
(the King & Chiefs') request," and
" to extend a Protectorate over
" this Island" – and to the
other, by Desp. No. 29. of the 29th
August, 1895, that "the situation
" has not changed since 1888,
" when x x x it was intimated
" that as Niue is expressly
" declared to be neutral x x x
" Her Majesty was not prepared
" to entertain the request; & to
" extend a Protectorate over the
" Island".

No change has occurred in the situation as regards Niue since 1895, so the reply to the King's petition should, I suppose, be the same.

Shall I write to Mr. Lawes to ~~inform~~ refer the King to the reply given]A

before

22/10/99 to his previous reports, it would you wish to refer the petition to the S. of S.?

[initials]

Mr. King 23/10

As at A.

[initials] 23/10/99

Immediately to H.G. by W.P. to Rev. F. E. Lawes ... 23 Oct/99

[initials] 23/10/99

I am directed by the ~~...~~ [illegible] to ack. ~~the~~ receipt of your letter of the 16th instant, and of the accompanying petition from the King ~~...~~ and Chiefs ~~of the~~ [illegible] of Niue, in which they ask ~~that~~ a Protectorate may be established over the Island by Her Majesty, ~~and in~~ reply to request that you will inform ~~the~~ the King to ~~the~~ ~~[illegible]~~ from by the Majesty's Gov[ernmen]t ~~...~~ to a similar request made by ~~the~~ ~~president~~ the King

Rev. F. E. Lawes

King ~~1895~~ of Niuē in 1897, & [illegible]
ie 1895 [illegible]

[illegible]

22/45

Alofi.
Niue or Savage Island
October 16. 1899.

To
His Excellency Sir G. T. M O'Brien.
K.C.M.G. H.B.M High Commissioner and Consul General of the Western Pac.
Sir.

The accompanying letter from the King of Niué, I have by his request translated as literally as possible.

Your Excellency may not have heard that Fataāiki the king who wrote the former letters, asking for British Protection is dead.
He died Decr 15. 1896. The writer of accompanying letter Togia, was made king on June 30. 1898.

I am
Yours obedtly
Francis. E. Lawes.
Missionary of the London Missy Society.

Translation of Letter.

From the King of Niue.

To Sir G. T. M. O'Brien. K. C. M. G.

H. M. High Commissioner of Western Pacific

22/99

Uhomotu.
Niue.
October 10. 1899.

From the King of Niue

To
His Esccellency Sir G. T. M O'Brien.
K. C. M. G. Governor of Fiji and
High Commissioner of the Western
Pacific.

Sir,
This is the letter of the King,
and chiefs, and rulers of Niue
Fekai, to You, the Governor of
Fiji, and High Commissioner of
the Western Pacific.

On November 3 A. D 1887, again
on February 12. A. D. 1895. Niue
prayed Her Majesty Queen Victoria
queen of Great Britain, and Her
great empire, "to stretch out
Her strong arm" that Niue
Fekai may lean upon it.

But at that time owing to
an agreement made by Her
Majesty's Ambassador, and the repre
sentatives of H. I. H. the Emperor of
Germany, at Berlin, relative to the
islands of the Pacific, Her Majesty
could not grant this petition.

Now however lest that agreement
be no longer valid, we again present

our prayer.

Niué. Fekai still desires the protection of Great Britain. And we, the King, and chiefs, and rulers of Niue. Fekai pray Her Majesty Queen Victoria the Queen of Great Britain, through you Her Majesty's Representative, appointed by Her Majesty, and the Government of Great Britain, to rule on this side of the world, to hoist the British Flag on this Island of Niué. We also ask your Escellency to appoint a British Representative to reside on our island, to preside ~~of~~ over the government of the island. That He may strengthen our hands to keep the law prohibiting the sale of land; and that the law forbidding that spirituous liquors be sold, or given to the people of this island, may remain in force for ever. That the laws may be obeyed, and the land enjoy peace and prosperity. That all may gladly partake of the fruits of peace, which God has made to grow on this Island.

Our respectful greetings to your Escellency.

That is all.

I am

(signed) "Tongia"

The King of Niue. Fekai.

Letter from Tongia King of Niué. To
Sir G. T. M O'Brien K. C. M. G.
H. M High Commissioner of the Western Pacific.

Uhomotu
Niué
Oketopa 10, 1899.

Ko e Havanā he atu motu i Fiti, ko e Pule Peritania ke he Pasifika Uese. Ko Sir G. T. M. O'Brien. K. C. M. G.

Ko e tohi hanai he Patuiki mo e tau tui mo e tau iki i Niue Fekai kia koe ko e Havanā ne pule i Fiti, katoa mo e fahi lalo nai he moana Pasifika.

Ne ole atu a Niue Fekai. Novema 3. 1887. Ne ole atu foki Fepuari 12. 1895. ke he Patuiki fifine a Peritania ko Vitoria, mo e hana kautu lilifu, ke fakaolo mai taha lima malolo hana ke tua ki ai a Niue Fekai. Ka e nakai maeke ke he Patuiki fifine a Peritania mo e hana kautu ke talia e ole a Niue ke he tau vaha ia, ha ko e maveheaga kua eke he tau iki a Peritania mo e kautu a Siamani.

Kua e nakai hiki e maveheaga ia. Kua liu tohi atu foki a mautolu ke he vaha nai. Kua manako agaia ni a Niue Fekai ki Peritania ke leveki mai ke he motu nai ha mautolu. Ti kua ole atu a mautolu ko e Patuiki mo e tau tui mo e tau iki a Niue

Fekai ke he Patuiki fifine a Peritania ko Vitōria, ia koe Ylo e Pule he Pasifika Uese ne kotofa ai he Patuiki moe kautu a Peritania ke pule ke he faahi Lagi nai.

Ylua ole atu a mautolu ke tau ai e Matini Peritania ki Niue nai, Ylia kotofa foki e koe taha iki Peritania ke nofo ai ke he motu ha mautolu ke tākitaki ai e fakatufono he motu. Ylia fakamalolo mai e ia e tau lima he motu nai, ke taofi e fakatufono he motu nai neke fakafua ai e kelekele; ke mau tukulagi foki e fakatufono, neke fakafua ai e kava ke he motu nai. Ke tumau ai e tau fakatufono oti he motu. Ke mafola mau ai e motu, moe fiafia ai e tau tagata oti, koe fine moe tama, ha koe tau fua he mafola kua fakatupu ai he Atua,

Fakaalofa lahi atu a mautolu kia koe.

Ylunaia

Ylo au

Ylo Togia.

Ylo Patuiki a Niue - Fekai. Ne fakauku ai he Faifeau he kautu a Peritania.